

Finanční mechanismus Evropského hospodářského prostoru 2014-2021

Finanční mechanismus Norska 2014-2021

DOHODA

mezi

Výborem pro finanční mechanismus a Ministerstvem zahraničních věcí Norska
(dále jen „donoři“)

a

[název Národního kontaktního místa]
(dále jen „Národní kontaktní místo“)
zastupujícím [název přijímajícího státu]
(dále jen „přijímající stát“),

společně dále označovány jako „smluvní strany“,

o Fondu pro bilaterální vztahy (dále jen „dohoda“)

Kapitola 1

Rozsah, právní rámec, definice a odpovědnosti

Článek 1.1

Rozsah

Tato dohoda mezi donory a Národním kontaktním místem stanoví práva a povinnosti smluvních stran, pokud jde o využívání Fondu pro bilaterální vztahy v rámci finančního příspěvku z Finančních mechanismů EHP a Norska 2014-2021 (dále jen „mechanismy“).

Článek 1.2

Právní rámec

1. Tato dohoda musí být vykládána ve spojení s následujícími dokumenty, které tvoří právní rámec Finančních mechanismů EHP a Norska 2014-2021:

- (a) Dohoda mezi Norským královstvím a Evropskou unií o Finančním mechanismu Norska 2014-2021 a Protokol 38c k Dohodě o EHP a Finančním mechanismu EHP (2014-2021);
- (b) nařízení o implementaci Finančního mechanismu Norska 2014-2021 a nařízení o implementaci Finančního mechanismu EHP 2014-2021 (dále jen „nařízení“);
- (c) Memorandum o porozumění o implementaci Finančního mechanismu Norska 2014-2021 a Memorandum o porozumění o implementaci Finančního mechanismu EHP 2014-2021 (dále jen „Memoranda“), uzavřená mezi donorskými státy a přijímajícím státem, a
- (d) další pokyny přijaté donory v souladu s nařízeními.

2. Právní rámec vymezený v odstavci 1 tohoto článku je pro smluvní strany závazný. Jednání nebo opomenutí smluvní strany této dohody, které je s právním rámcem neslučitelné, představuje porušení této dohody danou smluvní stranou.

Článek 1.3

Definice

Výrazy použité v této dohodě a instituce a dokumenty, na které tato dohoda odkazuje, musí být chápány v souladu s nařízeními, zejména s článkem 1.6 nařízení, a v souladu s právním rámcem uvedeným v článku 1.2 této dohody.

Článek 1.4

Spolupráce

1. Smluvní strany přijmou veškerá vhodná a nezbytná opatření k zajištění toho, aby byly plněny závazky a cíle vyplývající z této dohody.

2. Smluvní strany se dohodly, že si poskytnou veškeré informace nezbytné pro řádné fungování této dohody a že budou uplatňovat zásady implementace stanovené v článku 1.3 nařízení.

3. Smluvní strany se vzájemně neprodleně informují o všech okolnostech, které narušují nebo ohrožují úspěšné provádění této dohody.

4. Smluvní strany prohlašují, že budou při plnění této dohody působit proti korupčnímu jednání. Dále prohlašují, že přímo ani nepřímo nepřijmou žádný druh nabídky, daru, platby nebo výhody, která by byla nebo mohla být interpretována jako nezákonné nebo korupční jednání. Smluvní strany se vzájemně neprodleně informují o každém náznaku korupce nebo zneužití zdrojů v souvislosti s touto dohodou.

Kapitola 2

Rozpočet, cíle a systém implementace Fondu pro bilaterální vztahy

Článek 2.1

Rozpočet

1. V souladu s článkem 4.6 nařízení přijímající stát jednajícím prostřednictvím Národního kontaktního místa alokuje na Fond pro bilaterální vztahy částku [částka] EUR.

2. Fond pro bilaterální vztahy je podporován společně Finančním mechanismem EHP a Finančním mechanismem Norska, a to v souladu s rozdělením prostředků uvedeným v odstavci 3.

3. Podpora z Finančního mechanismu EHP ve prospěch Fondu pro bilaterální vztahy činí [částka] EUR. Podpora z Finančního mechanismu Norska ve prospěch Fondu pro bilaterální vztahy činí [částka] EUR.

Článek 2.2

Cíl

Fond pro bilaterální vztahy je využíván na podporu činností, jejichž cílem je posilovat bilaterální vztahy mezi donorskými státy a přijímajícími státy, v souladu s článkem 4.1 nařízení. Tyto činnosti mohou být uskutečňovány jak v souvislosti s realizací programů, tak prostřednictvím společných iniciativ nad rámec programů.

Článek 2.3

Společný výbor pro bilaterální fondy

1. Národní kontaktní místo zřídí co nejdříve po podpisu Memorand Společný výbor pro bilaterální fondy. Tento výbor plní mimo jiné tyto úkoly:

a) jedná o záležitostech bilaterálního zájmu, určuje iniciativy a přezkoumává celkový pokrok při plnění cíle posilování bilaterálních vztahů;

b) přijímá Pracovní plán týkající se fondu pro bilaterální vztahy, který bude projednán na výročním zasedání, a

c) identifikuje a přiděluje bilaterální fondy na programy bilaterálního zájmu.

2. Společný výbor pro bilaterální fondy se schází nejméně jednou ročně, a to před výročním zasedáním. Národní kontaktní místo nese odpovědnost za organizaci jednání.

3. Společnému výboru pro bilaterální fondy předsedá Národní kontaktní místo, přičemž výbor je složen ze zástupců z donorských států a přijímajícího státu, včetně příslušného ministerstva zahraničních věcí [v příslušných případech doplňte další členy].

[4. V případě potřeby doplňte podrobnosti o úloze a fungování výboru, a to na základě návrhu v souladu s čl. 4.2 odst. 6 nařízení.]

5. Národní kontaktní místo odpovídá za přípravu návrhu pořadu jednání, které musí být členům Společného výboru pro bilaterální fondy a KFM zasláno k připomínkování nejméně dva týdny před jednáním.

6. Rozhodnutí Společného výboru pro bilaterální fondy se přijímají na základě dohody členů výboru. Není-li možné dohody dosáhnout, přijme dané rozhodnutí VFM.

7. Rozhodnutí přijatá na jednání společného výboru budou uvedena v dohodnutém zápisu z jednání. Národní kontaktní místo je odpovědné za vypracování zápisu z jednání, v němž budou na základě struktury pořadu jednání shrnuty hlavní body, které byly na zasedání projednány. Tento zápis z jednání musí být orientován na přijatá rozhodnutí, navazující činnosti a úkoly.

8. Rozhodnutí společného výboru mohou být rovněž přijímána na základě písemného postupu mezi členy.

Článek 2.4

Pracovní plán

1. Národní kontaktní místo vypracuje – v konzultaci s donory – návrh popisující navrženou implementaci a aktivity v rámci Fondu pro bilaterální vztahy po dobu trvání fondu (dále jen

„Pracovní plán“). Součástí Pracovního plánu bude mimo jiné stručný popis systému implementace Fondu pro bilaterální vztahy, stěžejních aktivit, které mají být zorganizovány v rámci Fondu a v programech bilaterálního zájmu.

2. Návrh Pracovního plánu se předloží členům Společného výboru pro bilaterální fondy a KFM k připomínkování, a to nejméně čtyři týdny před jednáním společného výboru.

3. Společný výbor pro bilaterální fondy návrh Pracovního plánu dále rozpracuje a přijme.

4. Pracovní plán bude projednán na výročním zasedání.

5. Změny Pracovního plánu přijímá Společný výbor pro bilaterální fondy a je o nich informováno během výročního zasedání.

6. Společný výbor pro bilaterální fondy zohlední případné připomínky k Pracovnímu plánu vznesené na výročním zasedání.

Článek 2.5

Rozdělení fondů pro bilaterální vztahy

1. Rozdělení fondů pro bilaterální vztahy bude založeno na zásadách transparentnosti, rovného zacházení, odpovědnosti a řádného finančního řízení.

2. Smluvní strany se dohodly, že v rámci Fondu pro bilaterální vztahy budou realizovány minimálně následující činnosti:

[doplňte podle potřeby]

3. Části fondů pro bilaterální vztahy budou zpřístupněny zprostředkovatelům programů na aktivity, jejichž cílem je posilovat bilaterální vztahy mezi donorskými státy a přijímajícím státem. Rozdělení fondů pro bilaterální vztahy mezi zprostředkovatele programů bude vycházet z vyjádření zájmu předložených zprostředkovateli programů. Přednost budou mít programy zvláštního bilaterálního zájmu, určené v Memorandech.

4. Fondy pro bilaterální vztahy přidělené na programy spravuje příslušný zprostředkovatel programu v souladu s případnými doporučeními Společného výboru pro bilaterální fondy. Správa fondů pro bilaterální vztahy ze strany zprostředkovatele programu musí být přiměřená objemu prostředků přidělených na příslušný program, bude usilovat o usnadnění účasti subjektů z donorského státu ve fondech a bude založena na zásadách uvedených v odstavci 1.

5. Rozhodnutí o správě a použití fondů pro bilaterální vztahy, které byly přiděleny na programy implementované ve spolupráci s partnery programu z donorského státu a/nebo mezinárodními partnerskými organizacemi, se přijímají dohodou

mezi zprostředkovatelem programu, partnerem programu z donorského státu a/nebo mezinárodní partnerskou organizací.

6. Zprostředkovatelé programů podávají Národnímu kontaktnímu místu zprávy o použití fondů pro bilaterální vztahy přidělených na jejich program.

Článek 2.6 **Podávání zpráv**

V souladu s čl. 4.6 odst. 2 nařízení podává Národní kontaktní místo zprávy o použití Fondu pro bilaterální vztahy ve strategické zprávě vymezené v článku 2.6 nařízení.

Článek 2.7 **Komunikace**

1. Veškerá komunikace vůči donorům týkající se této dohody se uskutečňuje v anglickém jazyce a musí být směřována na Kancelář finančních mechanismů (dále jen „KFM“), která zastupuje donory vůči Národnímu kontaktnímu místu v souvislosti s prováděním této dohody.

2. Nejsou-li originální dokumenty k dispozici v anglickém jazyce, musí k nim být připojen úplný a přesný překlad do angličtiny.

3. Národní kontaktní místo nese odpovědnost za přesnost poskytnutého překladu a za možné důsledky, jež mohou z nepřesných překladů vyplynout.

Článek 2.8 **Prohlášení a záruky**

1. Tato dohoda je založena na informacích, které byly donorům poskytnuty Národním kontaktním místem, jeho prostřednictvím nebo jeho jménem.

2. Národní kontaktní místo zajišťuje a zaručuje, že všechny informace, které poskytuje nebo které jsou poskytnuty jeho prostřednictvím nebo jeho jménem v souvislosti s touto dohodou jsou věrohodné, přesné a úplné.

Kapitola 3 **Financování**

Článek 3.1 **Způsobilé výdaje**

1. Výdaje týkající se Fondu pro bilaterální vztahy jsou způsobilé, pokud jsou v souladu s ustanoveními článku 8.8 nařízení.

2. Bez ohledu na ustanovení odstavce 1 tohoto článku a kromě uvedeného ustanovení jsou výdaje

podle této dohody způsobilé pouze tehdy, pokud splňují obecné zásady způsobilosti výdajů, jež jsou obsaženy v kapitole 8 nařízení.

3. Počátečním datem způsobilosti výdajů podle této dohody je [datum posledního podpisu toho Memoranda, které bylo podepsáno první].

4. Konečným datem způsobilosti výdajů podle této dohody je 30. duben 2025.

Článek 3.2 **Prokazování výdajů**

Výdaje, které vzniknou Národnímu kontaktnímu místu, zprostředkovatelům programu nebo kterémukoli konečnému příjemci podle této dohody, musí být podloženy písemnými doklady, jež jsou požadovány v článku 8.12 nařízení.

Článek 3.3 **Platby**

1. Platby podle této dohody se uskuteční, až budou splněny všechny relevantní podmínky pro platby stanovené v této dohodě a v nařízeních.

2. Platby mají podobu zálohových plateb, průběžných plateb a platby konečného zůstatku a uskutečňují se v souladu s články 8.2, 8.3, 8.4 a 8.5 nařízení. Konečný zůstatek bude vypočítán a vykázán v poslední průběžné finanční zprávě.

3. Výše zálohové platby činí [částka] EUR. Zálohová platba bude poskytnuta po podpisu této dohody. Ve výjimečných případech mohou být před podpisem této dohody poskytnuty mimořádné zálohy.

4. Průběžné platby se hradí na základě průběžné finanční zprávy předložené Národním kontaktním místem ve formátu stanoveném VFM, jež musí být ověřena Certifikačním orgánem podle článku 5.4 nařízení a schválena VFM. Článek 9.3 odstavce 3-9 platí obdobně pro průběžné platby na základě této smlouvy.

5. Nejpozději do 20. února, 20. dubna, 20. září a 20. listopadu každého roku zašle Certifikační orgán VFM ve formátu stanoveném VFM (příloha 8 nařízení) odůvodněný odhad předpokládaných žádostí o platbu z Fondu pro bilaterální vztahy.

6. Bez ohledu na odstavce 1 až 5 výše se na všechny aspekty související s platbami použije obdobně kapitola 9 nařízení.

Článek 3.4 **Transparentnost a dostupnost dokumentů**

V souladu s článkem 9.8 nařízení zajistí přijímající stát auditní stopu pro finanční příspěvky

z Finančních mechanismů EHP a Norska 2014-2021 podle této dohody.

Článek 3.5

Nesrovnalosti, pozastavení plateb a náhrada

Donoři jsou oprávněni využít opravné prostředky stanovené v nařízeních, zejména v kapitole 13 těchto nařízení. Národní kontaktní místo má povinnost přijmout veškerá nezbytná opatření k zajištění toho, aby byla dodržována ustanovení kapitol 12 a 13 nařízení, která se týkají nesrovnalostí, pozastavení plateb, finančních oprav a refundací.

Kapitola 4 Závěrečná ustanovení

Článek 4.1

Kontaktní údaje

1. Kontaktní údaje na Národní kontaktní místo jsou:

[kontakt]

2. Kontaktní údaje na donory a KFM jsou:

Kancelář finančních mechanismů
K rukám: Ředitele
EFTA Sekretariat
Rue Joseph II, 12-16
1000 Brusel
Telefon: +32 (0)2 286 1701
Telefax (obecný): +32 (0)2 211 1889
E-mail: fmo@efta.int

3. Změny nebo opravy kontaktních údajů uvedených v tomto článku musí být bez zbytečného odkladu písemně oznámeny smluvním stranám.

Článek 4.2 Řešení sporů

1. Smluvní strany se vzdávají svého práva předložit případný spor týkající se dohody kterémukoli národnímu nebo mezinárodnímu soudu a dohodly se, že takový spor vyřeší smírnou cestou.

2. Pokud přijímající stát nevyhoví žádosti o zpětné proplacení finančních prostředků ve prospěch donorů nebo v souvislosti s žádostí o zpětné proplacení finančních prostředků vznikne spor, který se nepodaří vyřešit v souladu s odstavcem 1, mohou smluvní strany daný spor předložit okresnímu soudu v Oslu (Oslo Tingrett).

Článek 4.3 Ukončení dohody

1. Donoři mohou po konzultaci s Národním kontaktním místem tuto dohodu ukončit, jestliže:

- (a) rozhodnutí o všeobecném pozastavení plateb podle článku 13.6 nařízení nebo rozhodnutí o pozastavení plateb podle čl. 13.1 odst. 1 písm. h) nařízení nebylo do 6 měsíců ode dne jeho přijetí zrušeno;
- (b) rozhodnutí o pozastavení plateb podle článku 13.1 nařízení přijaté jinak než na základě odst. 1 písm. h) nebylo do jednoho roku od jeho přijetí zrušeno;
- (c) žádosti o zpětné proplacení prostředků podle článku 13.2 nařízení nebylo do jednoho roku od rozhodnutí o žádosti vyhověno.

2. Tato dohoda může být ukončena vzájemnou dohodou smluvních stran.

3. Ukončením není dotčeno právo smluvních stran uplatnit mechanismus řešení sporů podle článku 4.2, ani právo donorů využít opravné prostředky stanovené v kapitole 13 nařízení.

Článek 4.4

Vzdání se odpovědnosti

1. Žádné ustanovení této dohody nesmí být vykládáno v tom smyslu, že donorům nebo KFM ukládá jakoukoli odpovědnost vůči kterékoli třetí osobě v souvislosti s dohledem, realizací, dokončením nebo provedením jakýchkoli úkonů nebo povinností přijatých podle této dohody.

2. Donoři nepřebírají žádné riziko ani odpovědnost za škodu, újmu nebo jiné možné negativní účinky způsobené v důsledku úkonů učiněných podle této dohody. Plnou a výlučnou odpovědnost za uspokojivé ošetření těchto otázek nese Národní kontaktní místo.

3. Ani Evropské sdružení volného obchodu, jeho sekretariát včetně KFM, jeho činitelé či zaměstnanci, ani donoři, jejich činitelé či zaměstnanci nemohou nést odpovědnost za žádné škody či újmy jakékoli povahy, které přímo nebo nepřímo vzniknou Národnímu kontaktnímu místu, přijímajícímu státu, zprostředkovatelům programů, konečným příjemcům nebo kterékoli jiné třetí osobě v souvislosti s touto dohodou.

Článek 4.5 Změny dohody

1. Není-li v této dohodě výslovně stanoveno jinak, podléhá jakákoli změna této dohody předchozímu schválení ze strany donorů.

2. Žádosti o změnu musí být předloženy a posouzeny v souladu s příslušnými ustanoveními článku 6.9 nařízení.

Článek 4.6

Vstup v platnost a doba trvání dohody

1. Tato dohoda vstupuje v platnost dnem podpisu poslední ze smluvních stran.

2. Tato dohoda zůstává v platnosti, dokud neuplynulo pět let ode dne přijetí závěrečné strategické zprávy.

Tato dohoda je vyhotovena ve dvou originálech v anglickém jazyce.

Za donory

Za Národní kontaktní místo

Podepsáno v dne

Podepsáno v dne

.....
předseda Výboru pro finanční mechanismus
náměstek generálního ředitele, Ministerstvo
zahraničních věcí Norska